

# 彦根信息简报

## 2025 年 2 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市政府主页汉语网页

### 《主要内容》

居民税与个人所得税 纳税申报期将要开始 第 3～5 页

公交车票价将要调整 第 6 页

轻型汽车・摩托车的名义变更和报废 第 6 页

福祉工作就业介绍会 第 7 页

### 汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程翻译服务。

若是您需要口译服务，请给 1 楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书

彦根市人权政策课

多文化共生系通过“脸书 Facebook”

及时发出与 日常生活有关的各种信息。

希望大家注册・跟踪！



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- \* 市政府（办公厅）\* 市政府支所・出張所（办事处） \* 福祉保健中心 \* 中地区公民馆
- \* 稻枝地区公民馆 \* 图书馆 \* 文化广场 \* 国际交流沙龙 \* 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- \* Aeon イオンタウン ヒコネ \* 业务超市（戸贺店） \* TRAIL トライアル彦根店
- \* Beisia ベイシア（彦根店）\* MEGA ドン・キホーテ丰乡店 \* ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

## —彦根市内的日语补习班—

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2024 年 12 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭 森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 （一对一方式）	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 （对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导） ☎ 090-2384-9760	免费

# 纳税申报期将要开始了

您在新的一年里要缴纳的个人所得税、复兴特别所得税和居民税（居民税含市民税和县民税），依您在前一年自1月至12月所得的个人总收入水准而确定。除全面依靠居住在本市的亲属维持生活的人以外，本市居民都有必要向国税厅或者彦根市政府提交收入报告（向国税厅提交的被称为“所得税等的确定申告”，向市政府提交的被称为“市民税和县民税的申告”）。企事业单位在年底进行的年底调整“年末調整”也是为这个目的进行的报告方式之一。

每年快要到纳税申报截止日期的时候，受理窗口非常拥挤。为大家申报的方便，市政府在尚未正式开始申报期也可以提前受理。劝大家尽早准备申报材料，尽早提交。

咨询 税務課市民税係（税务课市民税组） ☎ 0749-30-6140 传真 0749-22-3052

● 向国税厅要提交个人所得税及复兴特别所得税（这两种税以下统一简称为“所得税”）的人士，由于“所得税等的确定申告”内容会自动反映在地方政府的税务信息中，因而，不必要另外进行市民税和县民税的申报。

● 收入报告内容比较单纯并不复杂的话，虽然原则上要以“所得税等的确定申告”形式向国税厅提出报告，但是，也可以在这届申报期内向市政府税务课提交“简易所得税申告”，进行申报。

例如，无收入者；收入来源只有养老年金的人士；在工作单位进行年底调整时，未报告个人承担的国民健康保险费及国外家属扶养费的人士，等等。

但是，请注意，符合下面条件的人士必须向国税厅提交申报表。提交方式有两种，一种是通过“e-Tax”的网上报税方式，另一种是在彦根税务署临时申报会场（彦根商工会议所4楼）提交申报材料的方式。

- ▶ 需要享受对所得税的房贷等特别扣除待遇。
- ▶ 前一年通过房地产、股份的转让获得了收入。
- ▶ 要以蓝色类申报形式报税、前一年的事业收入总额很多。
- ▶ 第一次进行事业收入申报。
- ▶ 对住房的耐震改造、无障碍改造、节能改造等需要享受特别扣除待遇。
- ▶ 为前一年去世的人进行申报。
- ▶ 对于过去的2023年（令和5年）以前的收入需要进行申报。
- ▶ 继承了故人的养老年金，还继续享受。
- ▶ 因为受灾而需要对损失享受扣除待遇（“雑損控除”）。

## 需要事先准备的材料

- ▶ 【有营业・农业・房地产收入的人士】 “収支内訳書” 收支明细表（格式有固定的要求）
- ▶ 【要享受医疗费用扣除待遇的人士】 “医療費控除の明細遺書” 医疗费用明细表（格式有固定的要求）

## 提交申报表时需要的材料

- ▶ 「申告のご案内」（申报指南）
- ▶ 令和6年（2024年）的年总收入证明文件（“源泉徴収票”、“支払調書”等）
- ▶ 营业・农业・房地产收入的“収支内訳書” 收支明细表（如上所示，格式有固定的要求。）
- ▶ 从所得收入总额中可以扣除的费用项目有关的文件。下面举例：
  - ① 医疗费用明细表（如上所示，格式有固定的要求。）
  - ② 可证明因受灾而发生损失的与“雑損控除”有关系的各种收据
  - ③ “生命保険”费（指为购买人寿保险而支付的费用）和地震保险费等的“控除証明書”（民间保险公司开具给参保人）

④ 国民年金保险费、国民健康保险费、后期高龄者医疗保险费、介护保险费等公办保险的支付证明

⑤ 捐款的收据等

- ▶ 要适用配偶（特别）扣除措施时，需要提交可以确认配偶的总收入的文件等
- ▶ 要适用残疾人扣除措施时，需要提交残疾人手册等的复印件
- ▶ 可以确认申报人个人编号卡（マイナンバーカード），或者个人编号纸质通知卡与个人身份证件的两（例如，在留卡、驾照等）

（参考信息） 因为扶养非居民亲属而有必要进行申报的状况下，须要提交可以证明总收入的材料、申报人与收款人的亲属关系的文件、汇款相关文件（两种文件都需要日语译文）。请带着存折来申报。详情，请先向市政府税务课市民税系咨询。

### ★希望大家积极利用以邮寄方式的纳税申报

彦根市主页上有“市県民税申告書作成および来年度税額の試算コーナー（市县民税申报表填写及下一年度税额试算角）”，按照页面提示输入金额等就可以生成纳税申报表。将申报表和需要附加的材料以邮件方式提交的话，就不用去会场面对面地提交了。请扫描二维码，打开页面。



← 市政府主页的“申报表自动生成表格与税额试算公式”

〈纳税申报受理工作时间安排〉 ※彦根市政府办公厅以外的会场，在进场时要脱鞋，换自己携带的拖鞋。请勿忘带拖鞋。预谢合作。

会場	日期	上午			下午		
		受理时间	叫号票配发	人数上限	受理时间	叫号票配发	人数上限
税务课申报会场（市政府办公大楼1楼）	2月17日（一）～ 3月17日（一）	9:00～ 12:00	配发到 11:30 为止	50 人	13:00～ 15:00	15:00	50 人
みずほ文化センター	2月20日（四）～ 2月21日（五）			80 人			70 人
たかみやちいきぶんか高宮地域文化センター	2月28日（五）			50 人			50 人
とりいもとちく鳥居本地区公民館	3月7日（五）						

### 请注意

- ※ 税务课申报会场拟于2月20日（周四）、21日（周五）、28日（周五）关闭，不受理申报。请前往其他会场进行申报。
- ※ 周六、周日、节假日皆不受理申报。
- ※ 受理业务于上午9:00准时开始，不可以提前受理。
- ※ 从今年开始限制1天的可受理人数。请参照上表的人数上限。申报将依叫号的先后顺序受理。叫号票在上午和下午分别配发，到上限人数的时候就停发。

市政府办公大楼1楼的会场可以免费提供口译服务。中文每周二和周五，葡萄牙语和英语每日可供口译服务。若是需要口译员的帮助，烦请利用市政府办公大楼1楼的申报会场。

### 【个人所得税的纳税申报 “<sup>しょうとくぜい</sup>所得税の<sup>かくていしんこく</sup>確定申告” 将于2月17日（周五）开始受理】

个人所得税，应由纳税义务人按照自己一年间的总收入计算所得金额和应缴税额，然后，向税务当局提交申报材料并缴付税金。所谓“工薪族”的企事业单位员工，通常在每年年底通过年底调整完成申报和纳税义务。个人事业者、自由职业者、农业从业者等未做年底调整的人士及部分工薪族须要进行个人所得税的纳税申报“<sup>しょうとくぜい</sup>所得税の<sup>かくていしんこく</sup>確定申告”（以下简称确定申告）。若欲详细了解须做确定申告的状况，请查看国税厅主页。

如果您须要进行确定申告而未能按期提交纳税申报材料，或者提交后发现申报内容有误，将可能被加收税款滞纳金或者加算税。

### 彦根商工会议所 4 楼将临时设置可以制作并提交纳税申报表的会场

**开放时间** 2 月 17 日（周一）～3 月 17 日（周一）（周六、周日、节假日关闭） 从上午 9:00 至下午 4:00

**地 点** 彦根商工会议所 4 楼（中央町）

※ 彦根税务署内没有可以填制申报表的地方。

※ 若是您携带智能化手机、个人编号卡和个人编号卡的密码来会场，就更便于顺利进行申报。

※ 为回避会场内出现群人密集的状况，进入会场之前要取叫号票。叫号票将在会场外配发。

※ 根据会场内的拥挤状况，将可能会提前结束为进行咨询的报名受理。

※ 商工会议所只有收费停车场。

※ 申报材料副本不盖受理章。

### 关于附加材料和居民税的留意事项

关于“源泉征收票”等第三者开具的书面材料的规定有所变化。现在不必附加于报税表，而仅依“源泉征收票”等在报税表中逐项填写必要内容即可。填写的时候，包括与居民税有关的事项，一定要注意不发生遗漏。否则，在居民税的计算过程中可能会导致不可以适用预扣措施的状况。

**咨询：**<sup>ひこねぜいむしよ</sup>彦根税务署（彦根税务署）（立花町）☎0749-22-7640（自动语音服务）

## 信息公告栏

### 【个人编号卡有关业务 周日临时办公（有预约者优先办理）】

为便于本市居民领取及更新个人编号卡、重新设置密码，市政府办公厅生活服务课拟于 2025 年 2 月 9 日（周日）临时办公。有预约者优先办理。（无翻译服务）

**办公时间：**上午 9:30～下午 1:00（受理时间：9:30～12:30）

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

**地 点：**市政府办公厅（元町）1 楼

**预 约：**领卡、更新、设置，通过电话可以预约时间。只需领卡者，在网上也可以预约时间。（请扫描）

**其 他：**若有不明之处，例如需要携带的物品等，请一定提前向市政府问询。

**问 询：**ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



### 【便利店的证明文件开具服务暂停】

在便利店使用个人编号卡领取住民票等证明文件的开具服务，将从 2 月 4 日（周二）下午 5:30 起，到 2 月 5 日（周三）上午 6:30 为止暂时停止。请予以谅解。

**问 询：**ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398

### 【清扫中心 2 月 3 日（周日）和 10 日（周一）不收大件垃圾】

由于大件垃圾处理场进行设施维修工程，因而，企事业所的营业和生产过程中所产生的大件垃圾不可以运至清扫中心。家庭所产生的大件垃圾，虽然限收费上门回收服务可以接受回收，但是，希望诸位居民理解上面所述的情况，尽可能不要把大件垃圾运至清扫中心。

**问 询：**（将大件垃圾直送至清扫中心时、利用收费上门回收服务时）

<sup>せいそう</sup>清扫<sup>ぎょうむかかり</sup>センター業務係（清扫中心业务小组）☎0749-22-2734 传真 0749-24-7787

### 【供水与污水处理费客服中心将临时休息】

供水与污水处理费客服中心“<sup>じょうげすいどうりょうきん きやくさま</sup>上下水道料金お客様サービスセンター”，于2月15日（周六）临时休息。  
若有必要办理供水及污水处理的开始与停止手续、缴费、电话咨询等，烦请在2月16日（周日）以后跟客服中心联系。  
问 询：<sup>じょうげすいどうりょうきん きやくさま</sup>上下水道料金お客様サービスセンター（供水与污水处理费客服中心） ☎ 0749-22-2722 传真 0749-24-4054

### 【公交车票价将要调整】

为改善与公交车交通运营有关系的经济环境，决定调整湖东地区的所有公交车路线票价，自4月1日起按新票价运行。新票价比现价一律提升40日元。  
问 询：<sup>こうつうせいぎくか</sup>交通政策課（交通政策课） ☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-8517

### 【2月17日（周一）～2月27日（周四）期间图书馆休馆】

因为藏书的点检和整理，而闭馆。随着闭馆，2月4日（周二）～2月16日（周日）将借出书籍册数的上限从10册增加到15册。闭馆期间，书籍的返还请利用图书馆门口前的书筒。闭馆期间「たちばな号」（流动图书馆“立花号”）也照常举行。  
问 询：<sup>しりつとしよかん</sup>市立図書館（市立图书馆） ☎ 0749-22-0649 传真 0749-26-0300

### 【轻型汽车・摩托车的名义变更和报废 ～请尽早办理手续～】

轻型汽车税（按车型课征）是每年将以当年4月1日的记录作为依据向车主（使用人）征税。所以，名义变更及报废的手续，请务必在4月1日（周二）之前办理好。  
咨询：<各种车辆的手续办理地点>  
▶126cc 以上的摩托车：<sup>きん きうん ゆきよく し がうん ゆ しきよく</sup>近畿運輸局 滋賀運輸支局 ☎ 050-5540-2064  
▶轻型汽车：<sup>けいじどうしゃけんさきょうかいし がじむしょ</sup>軽自動車検査協会 滋賀事務所 ☎ 050-3816 - 1843  
▶125cc 以下的摩托车、小型特殊汽车：<sup>ぜいむか</sup>税務課 ☎ 0749-30-6140 传真 0749- 22-3052

## 遇到执行紧急任务的消防车和救护车等紧急车辆时 必须立刻让行

消防车和救护车等紧急车辆，为执行救灾、抢救伤病人员等紧急任务而赶路的时候，请诸位驾驶人、骑自行车的人和行人将依如下所示的要求立刻让道。

- ▶ 交叉点及其附近：把车辆、自行车靠在公路的左边暂停。但不要停在交叉点区域内。
- ▶ 交叉点附近以外：车辆、自行车减速慢行，往左边靠一下，让行。不要抢道争行。
- ▶ 高速公路等：紧急车辆快要进入到高速公路常规车道或超车道的时候，不要阻挡紧急车辆行驶。
- ▶ 较窄的公路：停车的时候，要注意考虑是否影响紧急车辆行驶。
- ▶ 骑车人和行人：要暂时停止，让路。

※执行紧急任务的车辆，根据法律规定，无论是昼间或是夜间，在行驶时都须要开警笛。请予以理解。

### 为及时应对急救的要求，请协助防止随随便便地叫救护车的行为。

彦根市消防总部紧急出动的次数年年增加。心肌梗塞、脑卒中的突发疾病就有必要尽快把病人送到医院抢救。为我们紧急任务队员能够及时赶到救护现场，希望诸位居民朋友理解本市消防总部目前面临的实际状况，予以协助。

## 活 动 信 息

## 【儿童课堂 一起制作陀螺 开心的玩耍吧！】

使用身边的材料制作，思考旋转方法和设计，愉快地玩吧！

时 间：2月15日（周六）10:00～11:30

对 象：小学生（监护人同行）

定 员：15人（先后顺序）

费 用：200日元

报 名：2月1日（周六）～2月10日（周一）

咨询和报名：子どもセンター（儿童中心） ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

## 【彦根早市】

将于2月16日（周日）早上8:00～中午12:00，在滋贺县护国神社（尾末町）开早市。

以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题，专门销售土产品、手工艺品，例如，新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加，请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461 邮箱：hikonedeaichi55@gmail.com

## 【小小生命的照片展 关于猫的咨询会&amp;被保护猫的转让会】

时 间 2月22日（周六）13:00～16:00

地 点 彦根市男女共同参画中心（ウィズ 平田町）

咨 询 Cat rescue 29Q（北村さん） ☎ 090-3894-9513

## 招 募

## 【福祉工作就业介绍会 彦根站】

这是面向有意作福祉工作的人士开展的一个就业支援活动，与福祉工作有关系的各所企事业单位派遣资深职员在会场的职场介绍角说明工作场所的实际状况，也对参加人士单独进行咨询。欢迎有意者踊跃参加。

时 间：2月20日（周四）下午1点30分开始到4点为止

地 点：“プロシードアリーナ HIKONE”（彦根小巨蛋体育馆）（小泉町）

参加条件：只要有意在湖东地区（含彦根市、爱庄町、丰乡町、甲良町和多贺町）作福祉方面的工作，谁都可以来参加。

咨 询：甲良町保健福祉課（甲良町保健福祉課） ☎ 0749-38-5161 传真 0749-38-5160

## 【介护与福祉 滋贺县就业支援活动 彦根会场】

无论是应届毕业生或不是，无论是新就业的人士或是考虑换工作的人士，只要对介护工作、福祉工作感兴趣，谁都可以参加。

时 间：2月15日（周六）下午1点半开始到4点为止

地 点：“北ビワコホテルグライスイエ”（长滨市港町）

咨 询：滋賀県介護・福祉人材センターひこねセンター（滋贺县介护与福祉人才中心彦根中心）

☎ 0749-21-6300 传真 0749-21-6205



## 【高等技术专门学校 职业训练课程招生】

技术学院（高等技术专门学校）将于4月开学的职业训练课程正在招生中。详细，请阅览技术学院的主页（请扫描二维码），或者也可以向下面所示的分校直接咨询。

对 象：求职中的人（面向未有同样工作经验者）

报名期：2月10日（周一）截止

咨 询：“テクノカレッジ米原” ☎ 0749-52-5300 “テクノカレッジ草津” ☎ 077-564-3296





咨 询 会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一～周五 8:30～17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一～周五 9:00～17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 ☎ 0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舍内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙)	每周一～周五 8:30～17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 ☎ 0749-26-6880
为鼓励儿童的咨询 (与儿童有关的烦恼)		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	2月28日(周五) 13:00～16:00 (2月19日(周三) 9:00 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
关于癌症患者的 疗养问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00(有预约者优先)	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050
治疗与工作的冲突的 相关问题单独咨询 【要预约时间】	<ul style="list-style-type: none"> <li>对就业的支援 2月5日(周三) 13:30～15:30</li> <li>对愿意继续工作者的支援 2月19日(周三) 13:30～15:30</li> </ul>	



## 健康生活信息

主管部门：健康推进课（市立医院院内 くすのき中心 2 楼）

咨 询：健康推進課（健康推进课） ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点：くすのきセンター（八坂町）

### 【婴幼儿健康检查 2025 年 3 月（要预约时间）】

★ 无个别通知，携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。

※ 对月龄 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象
10 个月的儿童	12 日（周三）	2024 年 4 月 16 日 - 4 月 30 日出生
	25 日（周二）	2024 年 5 月 1 日 - 5 月 15 日出生
1 岁半的儿童	14 日（周五）	2023 年 8 月出生
	21 日（周五）	
2 岁半的儿童	6 日（周四）	2022 年 8 月出生
	13 日（周四）	
3 岁半的儿童	10 日（周一）	2021 年 8 月出生
	24 日（周一）	

<预约方式> ひこねすくすくアプリ



检查地点：くすのきセンター（八坂町）

咨询：健康推進課（健康推进课）

☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

### 【～为正确了解癌症～ 滋贺县全民宣传周 自 2 月 4 日（周二）至 10 日（周一）】

据说每两个日本人中有一个人会患上癌症。人虽然不可能完全排除掉患癌的风险，但是，通过生活习惯可以抑制引发癌症的危险因素，做出难以患癌的身体条件。定期做癌症体检，达到早发现早治疗的效果，这也很重要。

#### 【可以预防患癌的生活习惯关键点】

- ▶ 不吸烟    ▶ 把饮酒量要控制为适量    ▶ 均衡地摄入营养
- ▶ 做体育运动    ▶ 维持适当的体重

★ 自 1 月 30 日（周四）至 2 月 13 日（周四），在市立图书馆（尾末町）内会展示与癌症有关的图表板和图书。